chicco®

3-24m

Soft • Soffice • Souple • Weich • Suave • Macio

Different fabrics • Tessuti differenti • Tissus variés • Verschiedene Stoffe • Con diferentes tejidos • Tecidos diferentes

Squeaker • Squeaker • Klaxon • Squeaker • Suena al apretarlo • Squeaker

Изготовитель: «Артсана С.п.А» Виа С. Кателли 1, 22070 Грандате, Комо, Италия
Импортер: ООО «Артсана Рус», 119119, г. Москва, Ленинский пр-т, д. 42, к.5, www.chicco.ru
Состав: Полиэстер
Использование: см. инструкцию
Предостережения: см. инструкцию
Условия хранения: см. инструкцию
ТР ТС 008/2011 "О безопасности игрушек"
Дата изготовления: указана на упаковке (формат:ГГНН), где: ГГ-год, НН- неделя в году
Срок годности не ограничен, Срок службы 2 года

Baby Senses

Molly Turtle

Tactile Sensitivity • Sensibilità Tattile

•Molly la tartaruga •Lulu Tortue •Labeltier langsame Schildkröte •Molly la Tortuga •Targaruga Happy Color •Molly Schildpad •Molly η χελωνίτσα •Żółw Molly •Мягкая игрушка "Черепаха" •Kaplumbağa Molly •Черепашка Моллі •السلحفة مولي

Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy
www.chicco.com

DYSTRYBUTOR: ARTSANA POLAND SP. Z O.O.
01-377 WARSZAWA UL. POŁCZYŃSKA 31 A
info.pl@artsana.com

ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAGLIK URUNLERI A.Ş.
Eski Uskudar Yolu Erkut Sokak Uner Plaza No:4/1 Kat:12
Ataşehir- Istanbul TURKEY

GUARDAR ESTA EMBALAGEM PARA EVENTUAIS CONSULTAS
IMPORTADOR: ARTSANA BRASIL LTDA.
AV. COMENDADOR ALADINO SELMI, 4630 – GALPÕES 06 E 07
VILA SAN MARTIN – CAMPINAS – SP – CEP 13.069-096
TEL: (11) 2246-2100 / SAC: (11) 2246-2129
CNPJ: 02.340.424/0001-20
E-MAIL: sac.brasil@artsana.com - SITE: www.chicco.com.br

ATENÇAO! Esta embalagem contèm fechos metálicos. Retirar antes de entregar o brinquedo à criança.

Made in China - Fabbricato in Cina - Fabriqué en Chine - Fabricado en China - Fabricado na China - Vervaardigd in China - Παράγεται στην Κίνα - Wyprodukowano w Chinach - Изготовлено в Китае - Çin'de üretilmiştir - Виготовлено в Китаї - صنع في الصين .

Read the instructions carefully and keep for future reference - Leggere e conservare - Lire et conserver - Bitte die Gebrauchsanweisungen lesen und aufbewahren - Leer y conservar - Ler e conservar para futura referência - Lezen en bewaren - Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες - Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje i zachować je na przyszłość - Прочесть и сохранить - Okuyunuz ve saklayınız - Прочитати і зберегти - Leia e conserve - قم بالقراءة والحفظ.

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

CE 001 EAC

Cod. 00 007895 000 000
Mcode 43318

DOM

8 058664 065158

www.chicco.com

Machine washable. Lavabile in lavatrice. Lavable en machine. Waschmaschinenfest. Lavable en la lavadora. Lavável na máquina. Machinewasbaar. Πλένεται στο πλυντήριο. Produkt może być prany w pralce. Пригодна для машинной стирки. Çamaşır makinesinde yıkanabilir. Придатний для машинної стирки.

EN **Tactile Sensitivity**
The child explores and recognises objects by touching them. Surfaces with different characteristics help to recognise the world around them.

IT **Sensibilità Tattile**
Attraverso il tatto il bambino esplora e conosci gli oggetti. Superfici dalle caratteristiche differenti lo aiutano a riconoscere il mondo che lo circonda.

FR **Sensibilité Tactile**
Grâce au toucher, l'enfant découvre et apprend à connaître les objets. Les surfaces aux textures différentes l'aident à reconnaître le monde qui l'entoure.

DE **TASTSINN**
Durch die Berührung erkundet das Kind die Gegenstände und lernt sie kennen. Unterschiedliche Oberflächen helfen ihm dabei, die Welt, kennenzulernen.

ES **Sensibilidad Táctil**
A través del tacto el niño explora y conoce los objetos. Superficies con diferentes características le ayudan a reconocer el mundo que le rodea.

PT **Sensibilidade Tátil**
Através do tato, a criança explora e conhece os objetos. Superfícies com características diferentes ajudam-na a reconhecer o mundo que a rodeia.

NL **Tastzin**
Door te voelen ontdekt het kind voorwerpen en leert het deze kennen. Oppervlakken met verschillende texturen helpen het kind de wereld om zich heen te herkennen.

EL **ΑΙΣΘΗΣΗ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΑΦΗΣ**
Μέσω της αφής το παιδί εξερευνά και γνωρίζει τα αντικείμενα. Οι επιφάνειες με διαφορετικά χαρακτηριστικά το βοηθούν να αναγνωρίζει τον κόσμο που το περιβάλλει.

PL **WRAŻLIWOŚĆ DOTYKOWA**
Za pomocą dotyku dziecko bada i rozpoznaje przedmioty. Różnego rodzaju faktury materiałów pomagają mu w poznawaniu otaczającego go świata.

RU **ТАКТИЛЬНЫЕ НАВЫКИ**
Ребенок трогает вокруг себя предметы из разных материалов, так малыш изучает и познает окружающий мир.

TR **DOKUNSAL DUYARLILIK**
Çocuk, nesneleri dokunarak keşfeder ve tanır. Farklı özelliklere sahip yüzeyler; çevresindeki dünyayı tanımasına yardım eder.

UK **ТАКТИЛЬНА ЧУТЛИВІСТЬ**
За допомоги дотику дитина вивчає та знайомиться з предметами. Поверхні з різними характеристиками допомагають їй пізнавати оточуючий світ.

---

chicco®

Molly Turtle • Lulu Tortue • Labeltier langsame Schildkröte • Molly la Tortuga • Targaruga Happy Color • Molly Schildpad • Molly η χελωνίτσα • Żółw Molly • Мягкая игрушка "Черепаха" • Kaplumbağa Molly • Черепашка Моллі • السلحفة مولي

3-24m

- EN It stimulates curiosity, eyesight and fine manual skills • Easy to hold
- IT Stimola curiosità, vista e manualità fine • Facile da afferrare
- FR Stimule la curiosité, la vue et la motricité fine • Facile à attraper
- DE Regt die Neugier, das Sehvermögen und die Feinmotorik an • Einfach zu greifen
- ES Estimula la curiosidad, la vista y la motricidad fina • Fácil de sujetar
- PT Estimula a curiosidade, a visão e a coordenação manual • Fácil de agarrar
- NL Stimuleert de nieuwsgierigheid, het zicht en de fijne handvaardigheden • Gemakkelijk vast te pakken
- EL Διεγείρει την περιέργεια, την όραση και τις χειρονακτικες δραστηριότητες • Πιάνεται εύκολα
- PL Stymuluje wzrok, ciekawość i umiejętności manualnea • Łatwa do chwytania
- RU Стимулирует любознательность, зрительные навыки и развивает мелкую моторику • Легко держать
- TR Merak, görme yeteneği ve ince el becerilerini teşvik eder • Kolaylıkla tutulur
- UK Стимулює допитливість, зір та дрібну моторику рук • Легко схопити руками
- AR تحفز حب الاستطلاع وحاسة البصر والمهارات اليدوية الدقيقة • سهلة المسك

Zacht • Μαλακό • Miękki • Мягкий • Yumuşak • М'яка • ناعم

Verschillende stoffen • Διαφορετικά υφάσματα • Różne tkaniny • Различные материалы • Farklı kumaşlar • Різноманітні тканини • أنسجة متنوعة

Piepspeeltje • Squeaker • Piszczałka • Пищалка • Sıkınca ses çıkaran oyuncak • Пискавка • أصوات صرير

EN
Please read these instructions carefully before using the toy and keep for future reference.

⚠ **WARNING!**
• Before using the product remove and dispose of any plastic bags and any other packaging (e.g. fasteners and fixing ties etc) and keep them out of reach of children. Suffocation hazard.
• Check the product regularly for signs of wear and damage and to ensure that it is assembled correctly. Should any part be damaged, do not use the toy and keep it out of reach of children.
• Always use under constant supervision of an adult.
• Do not add laces or bands to the toy. They may cause strangulation.

IT
Si raccomanda di leggere prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

⚠ **ATTENZIONE!**
• Eventuali sacchetti in plastica ed altri componenti non facenti parte del giocattolo (es. legacci, elementi di fissaggio, ecc.) devono essere rimossi prima dell'uso e tenuti fuori dalla portata dei bambini. Rischio soffocamento.
• Verificare regolarmente lo stato d'usura del prodotto e la presenza di eventuali rotture. In caso di danneggiamenti non utilizzare il giocattolo e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
• Utilizzare il gioco sotto la sorveglianza continua di un adulto.
• Non aggiungere lacci o fascette al gioco. Rischio strangolamento.

FR
Il est conseillé de lire cette notice avant l'emploi et de la conserver pour toute référence future.

⚠ **ATTENTION !**
• Les éventuels sachets en plastique et les autres éléments ne faisant pas partie du jouet (ex. liens, éléments de fixation, etc.) doivent être éliminés avant l'utilisation et être tenus hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement.
• Vérifier régulièrement l'état d'usure du produit et la présence éventuelle d'endommagements. Si c'est le cas, ne pas utiliser le jouet et le tenir hors de la portée des enfants.
• Utiliser le jouet sous la surveillance continue d'un adulte.
• Ne pas ajouter de lacets ou de bandelettes au jouet. Risque d'étranglement.

DE
Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Anleitung durch und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen auf.

⚠ **ACHTUNG!**
• Eventuelle Plastikbeutel und andere Teile, die nicht zum Spielzeug gehören (wie z.B. Schnürbänder, Befestigungselemente usw.) müssen vor dem Gebrauch entfernt und außer Reichweite der Kinder aufbewahrt werden. Erstickungsgefahr!
• Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen. Im Falle von Beschädigungen das Spielzeug nicht verwenden und es außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
• Das Spielzeug muss unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden.
• Keine zusätzlichen Riemen oder Bänder verwenden. Erdrosselungsgefahr.

ES
Se recomienda leer estas instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras consultas.

⚠ **¡ATENCIÓN!**
• Antes de utilizar, quitar las posibles bolsas de plástico y todos los demás componentes que no formen parte del juguete (por ejemplo, cordones, elementos de fijación, etc.) y guardarlos fuera del alcance de los niños. Riesgo de asfixia.
• Comprobar periódicamente el estado de desgaste del producto y las posibles roturas. En caso de daños no utilizar el juguete y mantenerlo alejado del alcance de los niños.
• Utilizar el juguete bajo la vigilancia continuada de un adulto.
• No añadir lazos o cintas al juguete. Riesgo de estrangulamiento.

PT
Antes de usar, leia e conserve estas instruções para consultas futuras.

⚠ **ATENÇÃO!**
• Antes da utilização, remova eventuais sacos de plástico e todos os elementos que fazem parte de embalagem do brinquedo (ex., cordões, elementos de fixação, etc.) e mantenha-os fora do alcance das crianças. Risco de asfixia.
• Verifique com regularidade o estado de desgaste do brinquedo e a existência de possíveis danos. Se detetar algum componente danificado, não utilize o brinquedo e mantenha-o fora do alcance das crianças.
• Este brinquedo deve ser sempre utilizado sob a vigilância de um adulto.
• Não acrescente laços ou fitas ao brinquedo. Risco de estrangulamento.

NL
Lees deze instructies voor het gebruik en bewaar ze voor latere raadpleging.

⚠ **LET OP!**
• Eventuele plastic zakken en andere onderdelen die geen deel uitmaken van het speelgoed (bijv. linten, bevestigingselementen, enz.) moeten vóór het gebruik worden verwijderd en buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Verstikkingsgevaar.
• Controleer het product regelmatig op slijtage en eventuele gebreken. Gebruik het speelgoed in geval van beschadiging niet en houd het buiten het bereik van kinderen.
• Het speelgoed alleen onder voortdurend toezicht van een volwassene gebruiken.
• Maak geen linten of banden aan het speelgoed vast. Wurggevaar.

SV
Vi rekommenderar att man läser igenom och sparar dessa instruktioner för framtida bruk.

⚠ **VIKTIGT!**
• Eventuella plastpåsar och andra komponenter som inte hör till produkten (spännband, fästdelar, etc.) ska tas bort innan den tas i användning och förvaras utom räckhåll för barn. Risk för kvävning.
• Kontrollera med jämna mellanrum produktens skick och den eventuella förekomsten av trasiga delar. Om den skulle ha skadats använd den inte längre och håll den utom räckhåll för barnen.
• Använd lekredskapet under kontinuerlig övervakning av en vuxen.
• Sätt inte på några snören eller band på leksaken. Risk för strypning.

NO
Vennligst les før bruk og lagre disse instruksjonene for fremtidig referanse.

⚠ **FORSIKTIG!**
• Eventuelle plastposer og andre komponenter er ikke en del av leken (f.eks. Ties, festene, etc.) må fjernes før bruk og oppbevares utilgjengelig for barn. Kvelningsfare.
• Kontroller regelmessig tilstanden slitasje på produktet og tilstedeværelsen av eventuelle skader. Ved skade må du ikke bruke leketøy og oppbevar den utilgjengelig for barn.
• Bruk spillet under konstant oppsyn av en voksen.
• Sett ikke bånd eller strips på leketøyet. Kvelningsfare.

EL
Συνιστάται να διαβάσετε πριν από τη χρήση αυτές τις οδηγίες και να τις κρατήσετε για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
• Ενδεχόμενες πλαστικές σακούλες και άλλα τεμάχια που δεν αποτελούν τμήμα του παιχνιδιού (π.χ. ταινίες, στοιχεία στερέωσης, κλπ.), πριν από τη χρήση πρέπει να αφαιρεθούν και να κρατηθούν μακριά από τα παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας.
• Ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και κατάσταση φθοράς του προϊόντος. Σε περίπτωση ζημιάς μη χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι και κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.
• Το παιχνίδι πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την συνεχή επίβλεψη ενός ενήλικα.
• Μην προσθέτετε κορδόνια ή κορδέλες στο παιχνίδι. Κίνδυνος στραγγαλισμού.

PL
Przed użytkowaniem produktu należy przeczytać instrukcje obsługi oraz zachować je na przyszłość jako źródło informacji.

⚠ **UWAGA!**
• Przed użytkowaniem wyeliminować i usunąć ewentualnie obecne plastikowe woreczki lub inne elementy nie wchodzące w skład zabawki, (np. sznureczki do wiązania, elementy mocujące, itp.) oraz przechowywać je poza zasięgiem dzieci. Ryzyko uduszenia.
• Kontrolować regularnie stan zużycia produktu i obecność ewentualnych uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie należy używać zabawki, lecz trzeba ją przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
• Zabawa musi odbywać się zawsze pod stałym nadzorem dorosłej osoby.
• Nie dodawać do zabawki sznureczków lub tasiemek. Ryzyko uduszenia.

RU
Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраните её для обращения в будущем.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**
• Перед использованием снимите и уберите в недоступные для детей места пластиковые пакеты и прочие компоненты, не входящие в состав игрушки (напр., шнуры, крепёжные детали и пр.). Существует риск удушения.
• Регулярно проверяйте изделие на предмет износа или возможных поломок. При обнаружении поломки не используйте игрушку и храните её в недоступном для детей месте.
• Игрушка должна использоваться под непрерывным надзором со стороны взрослого лица.
• Не привязывайте шнуровки или нити к игрушке. Риск удушения.

TR
Kullanım talimatlarını ürünü kullanmadan önce okuyunuz ve ileride ihtiyaç durumunda kullanmak üzere saklayınız.

⚠ **DİKKAT!**
• Kullanımdan önce plastik torbaları ve diğer ambalaj malzemelerini (örneğin kurdele, şerit, sabitleme parçası vs.) çıkarınız ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Çocuğunuzun boğulmasına sebep olabilir.
• Ürünün aşınma durumunu ve hasar görmüş olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Herhangi bir parçanın hasarlanmış olması durumunda ürünü kullanmayınız ve çocukların ulaşamayacakları yerde saklayınız.
• Oyuncağı yalnızca bir yetişkinin gözetimi altında kullanınız.
• Oyuncağı kullanmadığınız zaman ısı kaynaklarından, toz ve nemden uzak bir yerde saklayınız.

UK
Перед використанням уважно ознайомтеся з інструкцією і збережіть її на майбутнє.

⚠ **УВАГА!**
• Перед використанням зніміть і уберіть у недосяжні для дітей місця пластикові пакети та інші компоненти, які не входять у склад іграшки (напр., шнури, кріпильні деталі, тощо). Існує небезпека удушення.
• Регулярно перевіряйте стан виробу з точки зору зношення і наявних розривів. В разі пошкодження не використовуйте надалі виріб і тримайте його в недоступному для дітей місці.
• Виріб має використовуватися під безперервним наглядом з боку дорослої особи.
• Не прив'язуйте шнурівки чи нитки до іграшки. Ризик удушення.

BR
Recomenda-se que leia e conserve estas instruções para consultas futuras

⚠ **ATENÇÃO!**
• Antes de utilizar, remova eventuais sacolas plásticas e todos os elementos que fazem parte da embalagem do produto (por exemplo: cordões, elementos de fixação, etc.) e mantenha-os fora do alcance das crianças. Risco de asfixia.
• Verifique com regularidade o estado de desgaste do brinquedo e a existência de eventuais danos. No caso de detectar algum componente danificado, não utilize o brinquedo e mantenha-o fora do alcance das crianças.
• Utilize o brinquedo sempre sob a supervisão de um adulto.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO BRINQUEDO
• Para garantir maior higiene, utilize para as partes plásticas um pano umedecido com líquido esterilizante diluído em água, segundo as quantidades indicadas para a normal esterilização a frio.
• Não utilize líquido esterilizante puro.
• Não ferva.
• Não esterilize a quente.
• Proteja o brinquedo do calor, da poeira e areia.
• Não acrescentar laços ou faixas, no brinquedo. Risco de estrangulamento.

AR
ننصح بقراءة هذه التعليمات قبل الاستعمال والاحتفاظ بها للاطلاع عليها عند الحاجة في المستقبل.

⚠ تنبيه
• قبل الاستعمال يجب إزالة وإبعاد كافة الاكياس البلاستيكية والاجزاء الأخرى غير الداخلة في تركيبة اللعبة (مثل الأربطة وأجزاء التثبيت وغير هذا) ووضعها في كافة الاحوال بعيدا عن متناول أيدي الاطفال. لأن هذه المواد تؤدي إلى خطر الاختناق.
• يجب القيام دوريا بفحص حالة استهلاك المنتج والتأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة فيه وانه قد تم تجميعه بشكل صحيح. في حالة تلف اللعبة يجب الامتناع عن استعمالها والاحتفاظ بها بعيدا عن متناول أيدي الاطفال.
• يجب استعمال اللعبة تحت الإشراف المستمر لشخص بالغ.
• لا تقم بإضافة أية أشرطة أو أربطة على اللعبة لأنها تؤدي إلى خطر الخنق.